

## **Glosario de Planificación Patrimonial: Términos Comunes en Testamentos y Fideicomisos**

- 1. Will (Last Will and Testament) / Testamento (Última Voluntad y Testamento)**  
Documento legal que indica cómo deben distribuirse sus bienes después del fallecimiento y nombra tutores, albaceas y beneficiarios.
  - 2. Trust / Fideicomiso**  
Acuerdo legal que permite a un tercero (el fiduciario) mantener y administrar bienes en beneficio de los beneficiarios, ya sea durante la vida o después del fallecimiento.
  - 3. Beneficiary / Beneficiario**  
Persona u organización que recibirá dinero, propiedad u otros bienes de su patrimonio, testamento, fideicomiso o seguro de vida.
  - 4. Heir / Heredero**  
Persona con derecho legal a heredar bienes según la ley estatal cuando alguien muere sin testamento.
  - 5. Executor (or Personal Representative) / Albacea (o Representante Personal)**  
Persona nombrada en un testamento responsable de administrar el patrimonio, pagar deudas y distribuir los bienes según el testamento.
  - 6. Trustee / Fiduciario**  
Persona o institución responsable de administrar un fideicomiso y distribuir los bienes a los beneficiarios según los términos del fideicomiso.
  - 7. Grantor (or Settlor or Trustor) / Constituyente (o Otorgante o Fideicomitente)**  
Persona que crea un fideicomiso y transfiere bienes a él.
  - 8. Guardian / Tutor Legal**  
Persona legalmente designada para cuidar a menores de edad o dependientes en caso de fallecimiento o incapacidad de los padres.
  - 9. Probate / Proceso de Sucesión**  
Proceso legal para validar un testamento en el tribunal y supervisar la distribución del patrimonio. Puede ser público y tardado.
  - 10. Intestate / Intestado**  
Fallecer sin un testamento válido. En ese caso, el estado decide cómo se dividen los bienes.
-

## Key Terms Found in Wills & Trusts

### Términos Clave en Testamentos y Fideicomisos

**11. Bequest (or Legacy) / Legado (o Donación Testamentaria)**

Donación de bienes personales o dinero realizada a través de un testamento.  
(Ejemplo: "Dejo \$5,000 a mi sobrina.")

**12. Devise / Donación de Bienes Inmuebles**

Donación de bienes raíces hecha mediante un testamento.

**13. Residuary Estate / Residuo Patrimonial**

Lo que queda del patrimonio después de pagar deudas, impuestos, gastos y donaciones específicas.

**14. Specific Gift / Donación Específica**

Artículo o cantidad de dinero dejado a una persona en particular (Ejemplo: "Mi anillo de bodas va para mi hija").

**15. Contingent Beneficiary / Beneficiario Contingente**

Persona que recibirá los bienes solo si el beneficiario principal no puede hacerlo (por ejemplo, si ya falleció).

**16. Per Stirpes / Por Estirpes**

Forma de distribuir el patrimonio de modo que si un beneficiario fallece, su parte se divide entre sus descendientes (hijos), no entre los otros beneficiarios.

**17. Per Capita / Por Cabeza**

Distribución igual entre los beneficiarios sobrevivientes del mismo nivel de parentesco (por ejemplo, todos los hijos reciben partes iguales).

**18. Revocable Trust (Living Trust) / Fideicomiso Revocable (Fideicomiso en Vida)**

Fideicomiso que puede cambiarse o cancelarse durante la vida. Usualmente para evitar el proceso de sucesión y manejar bienes en caso de incapacidad.

**19. Irrevocable Trust / Fideicomiso Irrevocable**

Fideicomiso que no puede cambiarse una vez creado (o es muy difícil cambiarlo). Usado comúnmente para planificación fiscal o protección de bienes.

**20. Pour-Over Will / Testamento Complementario**

Tipo de testamento usado junto con un fideicomiso que dirige que los bienes restantes se transfieran ("vuelquen") al fideicomiso después del fallecimiento.

---

## **Other Useful Terms**

### **Otros Términos Útiles**

**21. Power of Attorney (POA) / Poder Notarial**

Documento legal que autoriza a alguien a tomar decisiones financieras o legales en su nombre mientras usted está vivo.

**22. Healthcare Power of Attorney / Poder Notarial para Atención Médica**

Documento que nombra a alguien para tomar decisiones médicas por usted si no puede hablar por sí mismo.

**23. Living Will (Advance Directive) / Testamento en Vida (Directiva Anticipada)**

Documento que expresa sus deseos respecto a tratamientos médicos para mantener la vida si está terminalmente enfermo o inconsciente.

**24. Fiduciary / Fiduciario**

Persona legalmente obligada a actuar en el mejor interés de otra persona (por ejemplo, albacea, fiduciario o agente con poder notarial).

**25. Codicil / Codicilo**

Enmienda o suplemento a un testamento existente que hace cambios sin reescribir todo el documento.